

# GIORGIA SPADONI - GIORGIA SPADONI



Durante la residenza artistica a Sofia, Giorgia ha proseguito la sua scoperta della letteratura bulgara, preparato schede e raccolto materiali per case editrici italiane.

## Testo scelto

- *Estate in Burlandia / Il ministero dei sogni*, Momčil Milanov (ICU, 2025)

<b>Combinazione linguistica:</b> български → Italiano	<b>Giorgia Spadoni</b> è una traduttrice e interprete di Jesi, Italia. Ha conseguito la laurea in traduzione e interpretazione presso l'Università di Sofia "San Clemente di Ocrida". La sua prima traduzione letteraria – Circo Bulgaria di Dejan Enev (Bottega Errante Edizioni, 2023) – è per due volte nella shortlist del premio nazionale bulgaro "Peroto" e vince il premio Polski Kot nel 2024. Tra gli autori e le autrici bulgare con cui lavora ci sono Rene Karabash, Radoslav Bimbalov, Joanna Elmy, Todor P. Todorov, Dimiter Kenarov e non solo.
<b>Date della residenza:</b> 01.09.2025 - 30.09.2025	
<b>Lugo della residenza:</b> Next Page Foundation, Sofia	Giorgia è autrice del libro A Sofia a Georgi Gospodinov (Giulio Borrone Editore, 2025) – una guida letteraria che presenta la

# GIORGIA SPADONI - GIORGIA SPADONI

**Per ottenere le schede  
di lettura complete e  
gli estratti di  
traduzione, contattate  
Giorgia :**

[gioria.spadoni9@gmail.com](mailto:gioria.spadoni9@gmail.com)

Trovate Giorgia sul  
sito archipelagos-  
eu.org

[archipelagos-eu.org](http://archipelagos-eu.org)



Stern è un bambino di otto anni che vive a Graystadt. Sua madre è un'artista introversa, suo padre è diplomatico. Gli ha promesso di tornare per il suo compleanno, ma ben presto diventa chiaro che mantenere tale promessa è molto difficile, proprio come la situazione politica nel paese. Graystadt ricorda sospettosamente Sofia, ma potrebbe facilmente essere anche qualunque altra capitale dell'Europa centro-orientale. Resta poco chiaro anche quando di preciso si svolge la vicenda: vari riferimenti agli anni Trenta, Quaranta, alla fine degli anni Ottanta e perfino al periodo attuale sono disseminati nel racconto. Questo crea un'atmosfera onirica di déjà vu e déjà vécu, alimentando la percezione del ripetersi della storia, della memoria e del trauma, mescolando linee narrative parallele e allusioni a temi come il populismo, le organizzazioni paramilitari di estrema destra e gli effetti pericolosi dei social network.

## A proposito di Archipelagos:

Lo scopo di Archipelagos è rilevare la diversità linguistica della letteratura europea, facendo affidamento sull'esperienza dei traduttori letterari e rafforzando quelli degli altri professionisti del libro.